

## DEMANDE DE PAIEMENT DE FRAIS

### Identification des personnes

Les cases complétées à la présente page sont reportées automatiquement ailleurs dans le formulaire, lorsque requis.

<b>Numéro de dossier :</b>	R-3740-2010	<b>Période couverte :</b>	
<b>Nom de l'intervenant :</b>	AQCIE/CIFQ		
<b>S'agit-il d'un regroupement?</b> (oui/non)			
<b>Taxes remboursées par le gouvernement?</b> (0%, 50%, 100%)			
<b>Membre responsable du paiement des factures :</b>			
IDENTIFICATION DES PERSONNES			
Nom des avocats	Expérience <sup>1</sup>	Interne/externe <sup>2</sup>	Adresse du lieu habituel de travail
PIERRE PELLETIER	15 +	Externe	Québec
MARTIN ROY	15 +	Externe	Québec
Nom des analystes	Expérience <sup>1</sup>	Interne/externe <sup>2</sup>	Adresse du lieu habituel de travail
Jean-Benoit Trahan	15 +	Externe	St-Jean-sur-Richelieu
Luc Boulanger	15 +	Interne	Montréal
Pierre Vézina	15 +	Interne	Québec
Sarah Larochelle	5 -	Externe	Boston
Nom des témoins experts	Expérience <sup>1</sup>	Interne/externe <sup>2</sup>	Adresse du lieu habituel de travail
Robert D. Knecht	n/a	n/a	Boston
Nom des experts-conseil	Expérience <sup>1</sup>	Interne/externe <sup>2</sup>	Adresse du lieu habituel de travail
	n/a		
Nom des coordonnateurs	Expérience <sup>1</sup>	Interne/externe <sup>2</sup>	Adresse du lieu habituel de travail
	n/a		

<sup>1</sup> Correspond au nombre d'années d'exercice du droit ou de la profession complétées au début du dossier.

<sup>2</sup> Une ressource est interne si elle est à l'emploi de l'intervenant.

Les cases reliées aux frais intérimaires reçus et au budget approuvé doivent être complétées par l'intervenant. Les autres renseignements doivent être complétés aux pages 1, 3, 4 et 5.

<b>Numéro de dossier :</b>	R-3740-2010	<b>Période couverte :</b>	
<b>Nom de l'intervenant :</b>	AQCIE/CIFQ		
<b>HONORAIRES</b>			
Type de ressources	Heures de préparation et d'audience		Honoraires
	Préparation :	Audience :	(incl. TPS/TVQ admissibles)
Avocat	206,75 case 1 (réf. case 26)	28,50 case 6 (réf. case 27)	59 988,75 \$ case 13 (réf. case 30)
Analyste	148,00 case 2 (réf. case 31)	38,00 case 7 (réf. case 32)	15 525,00 \$ case 14 (réf. case 35)
Témoin expert	76,50 case 3 (réf. case 36)	7,50 case 8 (réf. case 37)	21 000,00 \$ case 15 (réf. case 40)
Expert conseil	case 4 (réf. case 41)	case 9 (réf. case 42)	case 16 (réf. case 45)
Coordonnateur	case 5 (réf. case 46)	case 10 (réf. case 47)	case 17 (réf. case 50)
<b>TOTAL / TEMPS ET HONORAIRES</b>	431,3 case 11 (somme des cases 1 à 5)	74,0 case 12 (somme des cases 6 à 10)	96 513,75 \$ case 18 (somme des cases 13 à 17)
<b>DÉPENSES</b>			
Type de dépenses	Dépenses		
Allocation forfaitaire (3% du total des honoraires)	2 895,41 \$ case 19 (3% de la case 18)		
Dépenses d'hébergement et de transport (si déplacement de plus de 100 km)	3 140,93 \$ case 20 (réf. case 54)		
Dépense de traduction	case 21 (réf. case 55)		
<b>TOTAL DES DÉPENSES</b>	6 036,34 \$ case 22 (somme des cases 19 à 21)		
<b>SÉANCES DE TRAVAIL</b>	- \$ case 23 (réf. case 56)		
<b>TOTAL DES FRAIS RÉCLAMÉS PAR L'INTERVENANT</b>	102 550,09 \$ case 24 (somme des cases 18, 22 et 23)		
<b>FRAIS INTÉRIMAIRE REÇUS</b>	case 25		
<b>BUDGET APPROUVÉ ET ÉCART (%)</b>			#DIV/0!
Tout écart de plus de 3% entre le total des frais réclamés et le budget approuvé doit être justifié dans une lettre accompagnant la présente demande de paiement de frais.			

Les cases non ombragées doivent être complétées par l'intervenant.

<b>Numéro de dossier :</b>		R-3740-2010		<b>Période couverte :</b>			
<b>Nom de l'intervenant :</b>		AQCIÉ/CIFQ					
<b>HONORAIRES</b>							
Type de ressources	Heures		Taux horaire	Sous-total	TPS/TVQ	Total	
	Préparation	Audience					
<b>Avocat</b>	PIERRE PELLETIER	201,50	28,50	255,00 \$	58 650,00 \$		58 650,00 \$
	MARTIN ROY	5,25		255,00 \$	1 338,75 \$		1 338,75 \$
	<b>Total :</b>	206,75 case 26	28,50 case 27		59 988,75 \$ case 28		case 29
<b>Analyste</b>	Jean-Benoit Trahan	18,00		145,00 \$	2 610,00 \$		2 610,00 \$
	Luc Boulanger	70,00	16,00	75,00 \$	6 450,00 \$		6 450,00 \$
	Pierre Vézina	51,00	22,00	75,00 \$	5 475,00 \$		5 475,00 \$
	Sarah Larochelle	9,00		110,00 \$	990,00 \$		990,00 \$
	<b>Total :</b>	148,00 case 31	38,00 case 32		15 525,00 \$ case 33		case 34
<b>T.É.</b>	Robert D. Knecht	76,50	7,50	250,00 \$	21 000,00 \$		21 000,00 \$
	<b>Total :</b>	76,50 case 36	7,50 case 37		21 000,00 \$ case 38		case 39
<b>E.C.</b>							
	<b>Total :</b>	case 41	case 42		case 43	case 44	case 45
<b>Coor.</b>							
	<b>Total :</b>	case 46	case 47		case 48	case 49	case 50
<b>TOTAL DES HONORAIRES</b>				96 513,75 \$ case 51	0,00 \$ case 52		96 513,75 \$ case 53

L'intervenant doit conserver, durant une période de trois ans à compter de l'octroi des frais, un registre horaire pour toutes les personnes dont le travail fait l'objet d'une demande de paiement de frais ainsi que les pièces justificatives des honoraires et des dépenses réclamés. Le registre horaire doit contenir minimalement les renseignements suivants : le nom de la personne, la date d'exécution du travail, les heures facturées, le taux horaire et une brève description du travail effectué.



Les cases non ombragées doivent être complétées par l'intervenant.

<b>Numéro de dossier :</b>	R-3740-2010	<b>Période couverte :</b>			
<b>Nom de l'intervenant :</b>	AQCIE/CIFQ				
<b>Nom des personnes :</b>	3 195				
<b>DÉPENSES DE TRANSPORT ET D'HÉBERGEMENT<sup>1</sup></b>					
<b>Transport</b>	<b>Tarif</b>	<b>Nombre de kilomètres</b>	<b>Sous-total</b>	<b>TPS/TVQ (admissibles)</b>	<b>Total</b>
Automobile	0,415 \$/km	3 195	1 325,93 \$		1 325,93 \$
Autobus	classe économique				- \$
Train					- \$
Avion					
<b>Hébergement</b>	<b>Tarif journalier</b>	<b>Nombre de jours</b>	<b>Sous-total</b>	<b>TPS/TVQ (admissibles)</b>	<b>Total</b>
Région de Montréal (maximum de 165,00 \$ par jour avant taxes)	165,00 \$	11	1 815,00 \$		1 815,00 \$
Région de Québec (maximum de 150,00 \$ par jour avant taxes)			- \$		- \$
Région de Gatineau (maximum de 135,00 \$ par jour avant taxes)			- \$		- \$
Ailleurs au Québec (maximum de 100,00 \$ par jour avant taxes)			- \$		- \$
Hébergement privé (maximum de 95,00 \$ par jour)			- \$	n/a	- \$
<b>TOTAL DES DÉPENSES DE TRANSPORT ET D'HÉBERGEMENT</b>			<b>3 140,93 \$</b>	<b>- \$</b>	<b>3 140,93 \$</b>
case 54					
<b>DÉPENSES DE TRADUCTION</b>					
<b>Traduction</b>	<b>Tarif</b>	<b>Nombre de mots</b>	<b>Sous-total</b>	<b>TPS/TVQ (admissibles)</b>	<b>Total</b>
Traduction	0,25 \$/mot		- \$		- \$
<b>TOTAL DES DÉPENSES DE TRADUCTION</b>			<b>- \$</b>	<b>- \$</b>	<b>- \$</b>
case 55					

<sup>1</sup> L'intervenant doit, pour chaque montant réclamé, fournir les pièces justificatives et, lorsque le total réclamé réfère à plusieurs pièces, fournir une note qui concilie les dépenses encourues et les dépenses présentées sur ce formulaire.

Les cases non ombragées doivent être complétées par l'intervenant.

<b>Numéro de dossier :</b>		R-3740-2010		<b>Période couverte :</b>		
<b>Nom de l'intervenant :</b>		AQCIE/CIFQ				
SÉANCES DE TRAVAIL						
Date - séance (aaaa/mm/jj)	Durée (heures)	Nom des participants	Interne/ externe <sup>1</sup>	Sous-total	IPS/TVQ (admissibles)	Total
<b>TOTAL DES SÉANCES DE TRAVAIL</b>				-	\$	-
				-	\$	-
				-	\$	-

case 56

<sup>1</sup> Le participant à la séance de travail est une ressource interne s'il est à l'emploi de l'intervenant.

**AFFIDAVIT**

Numéro de dossier : R-3740-2010

Nom de l'intervenant : AQCIE/CIFQ

Je, soussigné, PIERRE PELLETIER, déclare solennellement ce qui suit:  
*(nom et occupation)*

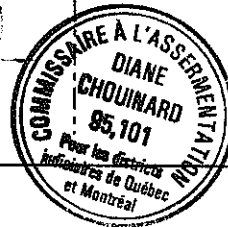
1. Je suis le mandataire dûment autorisé de l'intervenant pour déposer la présente demande de paiement de frais et j'ai une connaissance personnelle du dossier;
2. Les montants réclamés correspondent aux travaux effectués dans le présent dossier;
3. Les frais sont exacts et conformes au Guide de paiement de frais des intervenants;
4. Le registre horaire et les pièces justificatives existent, ils seront conservés durant le délai prescrit par le Guide et seront produits sur demande à la Régie.

Déclaré solennellement devant moi,  
à Québec,  
le 13 jour de janvier 2011 année  
*jour mois année*

Et j'ai signé,

*Pierre Pelletier*  
*(signature de l'affiant)*

Diane Chouinard  
Commissaire à l'assermentation  
*(nom, signature et sceau)*



Je, soussigné, \_\_\_\_\_, déclare solennellement ce qui suit:  
*(nom et occupation)*

1. Je suis le mandataire dûment autorisé de \_\_\_\_\_, membre du regroupement intervenant;  
*(nom du membre)*
2. Ce membre est désigné par l'intervenant comme le responsable du paiement de toutes les factures du regroupement.

Déclaré solennellement devant moi,  
à \_\_\_\_\_,  
le \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ mois \_\_\_\_\_ année

Et j'ai signé,

\_\_\_\_\_  
*(signature de l'affiant)*

Commissaire à l'assermentation  
*(nom, signature et sceau)*



Room : 2411  
 Folio # : 246977  
 Cashier # : 443  
 Page # : 1 of 2

Robert Knecht  
 5 Plymouth Rd.  
 Lexington, MA 02421  
 US

Reference :  
 Arrival : 09-12-10  
 Departure : 10-12-10

2

Date	Description	Additional Information	Debits	Credits
09-12-10	Antoine-DNR	Room# 2411 : CHECK# 0055832	59.56	
09-12-10	Chambre / Room		169.00	
09-12-10	Room GST		8.45	
09-12-10	Room PST		13.31	
09-12-10	Lodging Tax		5.92	
09-12-10	GST-Lodging Tax		0.29	
09-12-10	PST-Lodging Tax		0.47	
09-12-10	Parking-Guests hotel		22.00	
10-12-10	Fax & Photocopies Business	50 photocopies	7.50	
10-12-10	Mastercard	XXXXXXXXXXXX1234 XX/XX		286.50
10-12-10	Antoine-Wine	Room# 2411 : CHECK# 0055012	23.35	
10-12-10	Antoine-DNR	Room# 2411 : CHECK# 0055045	46.58	
10-12-10	Chambre / Room		169.00	
10-12-10	Room GST		8.45	
10-12-10	Room PST		13.31	
10-12-10	Lodging Tax		5.92	
10-12-10	GST-Lodging Tax		0.29	
10-12-10	PST-Lodging Tax		0.47	

C#      US#  
 Room      338 -      334.22  
 Tax      54.88      54.81  
 MEALS      106.14      105.08  
             44      43.56  
 PARKING      23.35  
 BD  
 COPIES      7.50      7.43

777 rue University  
 Montréal, QC H3C 3Z7  
 T: (514) 879-1370 F: (514) 879-1761  
 www.deltahotels.com



Chambre : 1802  
 Facture : 246317  
 Caissier : 413  
 Page : 1 of 2

GOVT QC  
 Mr Pierre Vezina  
 Govt Qc Forestry  
 Ste-Foy, QC G1V 4P1  
 CA

Reference :  
 Arrivée : 06-12-10  
 Départ : 08-12-10

Date	Description	Autre Information	Débts	Crédits
06-12-10	Antoine-Dîner	Room# 1802 : CHECK# 0055997	53.63	
06-12-10	Charge de chambre		126.00	
06-12-10	TPS Chambre		6.30	
06-12-10	TVQ Chambre		9.92	
06-12-10	Taxe d'hébergement		4.41	
06-12-10	TPS Taxe d'héberg.		0.21	
06-12-10	TVQ Taxe d'héberg.		0.35	
06-12-10	Stat.Client Hôtel		22.00	
07-12-10	Antoine-Déj.	Room# 1802 : CHECK# 0055151	20.38	
07-12-10	Charge de chambre		126.00	
07-12-10	TPS Chambre		6.30	
07-12-10	TVQ Chambre		9.92	
07-12-10	Taxe d'hébergement		4.41	
07-12-10	TPS Taxe d'héberg.		0.21	
07-12-10	TVQ Taxe d'héberg.		0.35	
07-12-10	Stat.Client Hôtel		22.00	
08-12-10	Mastercard	XXXXXXXXXXXX4194 XX/XX		412.39





Chambre : 1707  
 Facture : 246897  
 Caissier : 414  
 Page : 1 of 2

GOVT QC  
 Mr Pierre Vezina  
 Govt Qc Forestry  
 Ste-Foy, QC G1V 4P1  
 CA

Reference :  
 Arrivée : 09-12-10  
 Départ : 10-12-10

Date	Description	Autre Information	Débets	Crédits
09-12-10	Antoine-Dîner	Room# 1707 : CHECK# 0055831	39.66	
09-12-10	Charge de chambre		176.00	
09-12-10	TPS Chambre		8.80	
09-12-10	TVQ Chambre		13.86	
09-12-10	Taxe d'hébergement		6.16	
09-12-10	TPS Taxe d'héberg.		0.30	
09-12-10	TVQ Taxe d'héberg.		0.48	
09-12-10	Stat.Client Hôtel		22.00	
10-12-10	Ajust. de chambre	erreur tarif	-50.00	
10-12-10	Ajust. de la TPS sur la chb		-2.50	
10-12-10	Ajust. de la TVQ sur la chb		-3.94	
10-12-10	Ajust. Taxe d'héberg. sur la chb		-1.75	
10-12-10	Ajust. TPS Taxe d'héberg.		-0.09	
10-12-10	Ajust. TVQ Taxe d'héberg.		-0.14	
10-12-10	Mastercard	XXXXXXXXXXXX4194 XX/XX		208.84



Chambre : 2506  
 Facture : 248629  
 Caissier : 413  
 Page : 1 of 1

GOVT QC  
 Mr Pierre Vezina  
 Govt Qc Forestry  
 Ste-Foy, QC G1V 4P1  
 CA

Reference :  
 Arrivée : 16-12-10  
 Départ : 17-12-10

Date	Description	Autre Information	Débits	Crédits
16-12-10	Charge de chambre		126.00	
16-12-10	TPS Chambre		6.30	
16-12-10	TVQ Chambre		9.92	
16-12-10	Taxe d'hébergement		4.41	
16-12-10	TPS Taxe d'héberg.		0.21	
16-12-10	TVQ Taxe d'héberg.		0.35	
16-12-10	Stat.Client Hôtel		22.00	
17-12-10	Mastercard	XXXXXXXXXXXX4194 XXXX		169.19

<b>Sommaire TPS</b>		<b>TPS: 846543619</b>	<b>Total</b>	<b>169.19</b>	<b>169.19</b>
		<b>TVQ:1213497657</b>	<b>Solde</b>	<b>0.00</b>	
TPS 5	6.30	<small>J'ai accepté la version du Guide and Mail. Si jamais refusé j'aurais pu obtenir un crédit à mon compte de 6.75 \$ (du lundi au vendredi) et de 1,50 \$ le samedi (Dans les hôtels participants).</small>			
TVQ 7.5%	9.92				
TPS/TVQ HEB	4.97				
TPS Rest. 5%	0.00				
TVQ Rest. 7.5%	0.00				
Autres	2.51				
<b>Total</b>	<b>21.19</b>				

Signature du client



Chambre : 2511  
Facture : 246978  
Caissier : 433  
Page : 1 of 3

BARREAU DU QC  
M Pierre Pelletier  
Steinmonast  
Quebec, QC G1K 4B2  
CA

Reference :  
Arrivée : 06-12-10  
Départ : 10-12-10

Date	Description	Autre Information	Débits	Crédits
06-12-10	Antoine-Fort	Room# 2511 : CHECK# 0055894	12.75	
06-12-10	Antoine-Dîner	Room# 2511 : CHECK# 0055959	56.48	
06-12-10	Charge de chambre		145.00 ✓	
06-12-10	TPS Chambre		7.25	
06-12-10	TVQ Chambre		11.42	
06-12-10	Taxe d'hébergement		5.08	
06-12-10	TPS Taxe d'héberg.		0.25	
06-12-10	TVQ Taxe d'héberg.		0.40	
06-12-10	Stat.Client Hôtel		22.00	
07-12-10	Antoine-P.Déj.	Room# 2511 : CHECK# 0055047	21.01	
07-12-10	Antoine-Déj.	Room# 2511 : CHECK# 0055152	34.12	
07-12-10	Antoine-Dîner	Room# 2511 : CHECK# 0055218	48.05	
07-12-10	Charge de chambre		145.00 ✓	
07-12-10	TPS Chambre		7.25	
07-12-10	TVQ Chambre		11.42	
07-12-10	Taxe d'hébergement		5.08	
07-12-10	TPS Taxe d'héberg.		0.25	
07-12-10	TVQ Taxe d'héberg.		0.40	
07-12-10	Stat.Client Hôtel		22.00	
08-12-10	Antoine-Déj.	Room# 2511 : CHECK# 0055416	52.25	
08-12-10	Divers Réception	photocopies	3.00	
08-12-10	Antoine-Bière	Room# 2511 : CHECK# 0055451	10.50	
08-12-10	Charge de chambre		145.00 ✓	



Chambre : 2511  
 Facture : 246978  
 Caissier : 433  
 Page : 2 of 3

BARREAU DU QC  
 M Pierre Pelletier  
 Steinmonast  
 Quebec, QC G1K 4B2  
 CA

Reference :  
 Arrivée : 06-12-10  
 Départ : 10-12-10

Date	Description	Autre Information	Débets	Crédits
08-12-10	TPS Chambre		7.25	
08-12-10	TVQ Chambre		11.42	
08-12-10	Taxe d'hébergement		5.08	
08-12-10	TPS Taxe d'héberg.		0.25	
08-12-10	TVQ Taxe d'héberg.		0.40	
08-12-10	Stat.Client Hôtel		22.00	
09-12-10	Antoine-Déj.	Room# 2511 : CHECK# 0055664	32.81	
09-12-10	Antoine-Dîner	Room# 2511 : CHECK# 0055787	77.54	
09-12-10	Charge de chambre		145.00	
09-12-10	TPS Chambre		7.25	
09-12-10	TVQ Chambre		11.42	
09-12-10	Taxe d'hébergement		5.08	
09-12-10	TPS Taxe d'héberg.		0.25	
09-12-10	TVQ Taxe d'héberg.		0.40	
09-12-10	Stat.Client Hôtel		22.00	
10-12-10	Antoine-P.Déj.	Room# 2511 : CHECK# 0055887	10.75	
10-12-10	Antoine-Déj.	Room# 2511 : CHECK# 0055960	118.66	
10-12-10	Visa	XXXXXXXXXXXXX9656 XX/XX		1,243.52



Chambre : 2511  
 Facture : 246978  
 Caissier : 433  
 Page : 3 of 3

BARREAU DU QC  
 M Pierre Pelletier  
 Steinmonast  
 Quebec, QC G1K 4B2  
 CA

Reference :  
 Arrivée : 06-12-10  
 Départ : 10-12-10

Date	Description	Autre Information	Débîts	Crédits	
	<b>Sommaire TPS</b>	<b>TPS: 846543619</b> <b>TVQ:1213497657</b>	<b>Total</b>	<b>1,243.52</b>	<b>1,243.52</b>
			<b>Solde</b>	<b>0.00</b>	
	TPS 5	29.00	<small>J'ai accepté la livraison du Globe and Mail. Si j'avais refusé, j'aurais pu obtenir un crédit à mon compte de 0.75 \$ (lundi au vendredi) et de 1,50 \$ le samedi (Dans les hôtels participants).</small>		
	TVQ 7.5%	45.68			
	TPS/TVQ HEB	22.92			
	TPS Rest. 5%	0.00			
	TVQ Rest. 7.5%	0.00			
	Autres	10.04			
	<b>Total</b>	<b>97.6</b>			

\_\_\_\_\_  
 Signature du client



Chambre : 2513  
 Facture : 248797  
 Caissier : 457  
 Page : 1 of 1

BARREAU DU QC  
 M Pierre Pelletier  
 Steinmonast  
 Quebec, QC G1K 4B2  
 CA

Reference :  
 Arrivée : 16-12-10  
 Départ : 17-12-10

Date	Description	Autre Information	Débits	Crédits
16-12-10	Charge de chambre		149.00	
16-12-10	TPS Chambre		7.45	
16-12-10	TVQ Chambre		11.73	
16-12-10	Taxe d'hébergement		5.22	
16-12-10	TPS Taxe d'héberg.		0.25	
16-12-10	TVQ Taxe d'héberg.		0.41	
16-12-10	Stat.Client Hôtel		22.00	
17-12-10	Antoine-P.Déj.	Room# 2513 : CHECK# 0055596	26.52	
17-12-10	Visa	XXXXXXXXXXXX9656 XX/XX		222.58

Sommaire TPS		Total	222.58	222.58
TPS 5	7.45	<b>Solde</b>	<b>0.00</b>	
TVQ 7.5%	11.73	<small>J'ai accepté la livraison du Globe and Mail. Si j'avais refusé, j'aurais pu obtenir un crédit à mon compte de 0.75 \$ (lundi au vendredi) et de 1,50 \$ le samedi (Dans les hôtels participants).</small>		
TPS/TVQ HEB	5.88			
TPS Rest. 5%	0.00			
TVQ Rest. 7.5%	0.00			
Autres	2.51			
<b>Total</b>	<b>25.06</b>			

Signature du client